УЧРЕДИТЕЛЕН АКТ

НА ЕДНОЛИЧНО ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ

„ЕС ЦЕТ ИНТЕРНЕШЪНЪЛ“ ЕООД

Днес, 10.05.2021 година,

РОВЕ Холдинг ГмбХ, немско дружество с ограничена отговорност, със седалище в Германия, 67592 Фльорсхайм-Далсхайм, Ам Пфортенгартен 31, вписано под фирмен номер №42520, надлежно представлявано от д-р Александра Колман – управител, съгласно действащите разпоредби на българското право прие следния учредителен акт:

Раздел I

Учредяване на Дружеството. Фирма. Седалище и адрес на управление. Предмет на дейност. Срок.

Член 1 Учредяване на Дружеството

1.1. **РОВЕ Холдинг ГмбХ**, немско дружество с ограничена отговорност, със седалище в Германия, 67592 Фльорсхайм-Далсхайм, Ам Пфортенгартен 31, вписано под фирмен номер №42520, като едноличен собственик на капитала, създаде Едноличено дружество с ограничена отговорност, което е вписано в Търговския регистър на Агенция по вписванията и е обявено.

Член 2 Фирма на Дружеството

2.1. Фирмата на Дружеството е **„Ес Цет Интернешънъл“ ЕООД**.

Фирмата може да бъде изписвана и на чужд език по следния начин: **“ SZ International” EOOD.**

Член 3 Седалище и адрес на управление

3.1. Седалището и адресът на управление на Дружеството са следните: София 1000, Район Триадица, ул. Позитано №7, ет. 6, офис 23.

GRÜNDUNGSAKTE

DER EINMANN-GESELLSCHAFT MIT BESCHRÄNKTER HAFTUNG

“SZ INTERNATIONAL” EOOD

Heute, den 10.05.2021 hat

ROWE Holding GmbH, deutsche Gesellschaft mit beschränkter Haftung, mit Sitz in Deutschland, 67592 Flörsheim-Dalsheim, Am Pfortengarten 31, eingetragen unter FN: 42520, rechtmäßig vertreten durch Dr. Alexandra Kohlmann – Geschäftsführerin, gemäß den geltenden Vorschriften des bulgarischen Rechts die folgende Gründungsakte genehmigt:

Abschnitt I

Gesellschaftsgründung. Firma. Sitz und Verwaltungsadresse. Gegenstand des Unternehmens. Dauer.

Artikel 1 Gesellschaftsgründung

1.1. **ROWE Holding GmbH**, deutsche Gesellschaft mit beschränkter Haftung, mit Sitz in Deutschland, 67592 Flörsheim-Dalsheim, Am Pfortengarten 31, eingetragen unter FN: 42520, als Alleineigentümerin des Kapitals, hat eine Einmann-Gesellschaft mit beschränkter Haftung gegründet, die im Handelsregister der Eintragungsagentur eingetragen und verkündet ist.

Artikel 2 Firma der Gesellschaft

2.1. Die Firma der Gesellschaft lautet **„Ес Цет Интернешънъл“ ЕООД**.

Die Firma kann auch in Fremdsprach wie folgt geschrieben werden: **“SZ International“ EOOD.**

Artikel 3 Sitz und Verwaltungsadresse

3.1. Der Sitz und die Verwaltungsadresse der Gesellschaft lauten: Sofia 1000, Bezirk Triaditsa, Pozitano Str. 7, Etage 6, Büro 23.

Член 4 Предмет на дейност на Дружеството

4.1. Дружеството има следния предмет на дейност: Проучване, разработване, проектиране, доставка и инсталиране на пречиствателни станции за води и отпадни води, включително съоръжения и оборудване за такива, приложни технологии за биологично третиране на отпадъци и отпадни води, всички свързани с тези дейности услуги. Всякакви сделки с интелектуална собственост, вкл. придобиване и управление на търговски марки, патенти и др.; лицензионни сделки; услуги в областта на бизнеса; маркетингови проучвания; рекламна дейност; агентство, търговско представителство и посредничество на местни и чуждестранни лица в страната и чужбина; вътрешно- и външнотърговски сделки; лизингови сделки; посредничество при покупко-продажба на недвижими имоти. Всяка дейност, която изисква специално разрешение или лиценз, ще бъде извършвана само след надлежното получаване на такива разрешение или лиценз. Дружеството може да извършва и всяка друга незабранена от закона дейност.

4.2. Предметът на дейност на Дружеството може да бъде изменян по решение на Едноличния собственик на капитала.

Artikel 4 Gegenstand des Unternehmens

4.1. Die Gesellschaft hat folgenden Gegenstand:

Exploration, Entwicklung, Planung, Lieferung und Installation von Wasser- und Abwasserbehandlungsanlagen, einschließlich Anlagen und Ausrüstungen für solche, angewandte Technologien für die biologische Behandlung von Abfällen und Abwasser, alle damit verbundenen Dienstleistungen. Jegliche Geschäfte mit geistigem Eigentum, einschließlich Erwerb und Management von Handelsmarken, Patenten u.a.; Lizenzgeschäfte; Business-Dienstleistungen; Marktuntersuchung; Werbetätigkeit; Agentur, Handelsvertretung und – Vermittlung für einheimische und ausländische Personen im In- und Ausland; Binnen- und Außenhandelsgeschäfte; Leasinggeschäfte; Vermittlung beim Kauf und Verkauf von Immobilien. Jede Tätigkeit, die eine spezielle Genehmigung oder Lizenz erfordert, wird erst nur nach der ordnungsgemäßen Erteilung solcher Genehmigung oder Lizenz ausgeübt. Die Gesellschaft darf jede andere Tätigkeit ausüben, für die kein Gesetzverbot vorliegt.

4.2. Der Gegenstand des Unternehmens kann mit Beschluss der Alleineigentümerin des Kapitals geändert werden.

Член 5 Срок

5.1. Дружеството се учредява за неопределен срок.

Artikel 5 Dauer

5.1. Die Gesellschaft wird auf unbestimmte Zeit gegründet.

Раздел II

Имущество. Капитал. Дялове.

Член 6 Капитал

6.1. Основният капитал на Дружеството възлиза на 1 000 (хиляда) лева, разпределен на 1 000 (хиляда) дяла от по 1 (един) лев всеки един от тях.

6.2. Капиталът на дружеството, в размер на 1 000 (хиляда) лева, е внесен изцяло от едноличния собственик към момента на заявлението за вписване в търговския регистър.

Abschnitt II

Vermögen. Kapital. Anteile.

Artikel 6 Kapital

6.1. Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt 1 000 (eintausend) BGN und setzt sich aus 1 000 (eintausend) Anteilen zu je 1 (eins) BGN zusammen.

6.2. Das Kapital der Gesellschaft in Höhe von 1 000 (eintausend) BGN ist von der Alleineigentümerin zum Zeitpunkt des Antrags auf Eintragung in das Handelsregister voll eingezahlt.

Член 7 Увеличаване на капитала

7.1. Капиталът на Дружеството може да бъде увеличен чрез увеличаване на дяловете, записване на нови дялове или чрез приемане на нови съдружници.

Член 8 Намаляване на капитала

8.1. Размерът на капитала на Дружеството може да бъде намаляван.

8.2. Капиталът може да бъде едновременно намален и увеличен, така че намаляването да има действие само ако е извършено предвиденото увеличение. В този случай капиталът може да бъде намален и под законово предвидения минимум, ако с увеличението бъде постигнат законово предвидения минимален размер.

Раздел III

Органи на Дружеството

Член 9 Органи на Дружеството

9.1. Органи на Дружеството са:

1. Едноличният собственик на капитала;

2. Управител на Дружеството.

9.2. Дружеството може да има и повече от един Управител.

Член 10 Компетентност на Едноличния собственик на капитала

10.1. Едноличният собственик на капитала отговаря за:

1. изменение и допълнение на Учредителния акт, прекратяване и преобразуване на Дружеството, намаляване и увеличаване на капитала;
2. приемане и изключване на съдружници, прехвърляне на дружествени дялове на трети лица;
3. допълнителни парични вноски;
4. приемане на годишния отчет и баланса,

Artikel 7 Erhöhung des Kapitals

7.1. Das Kapital der Gesellschaft kann durch Erhöhung der Kapitaleinlagen, durch Zeichnung neuer Kapitaleinlagen oder durch Aufnahme neuer Gesellschafter erhöht werden.

Artikel 8 Herabsetzung des Kapitals

8.1. Das Kapital der Gesellschaft kann herabgesetzt werden.

8.2. Das Stammkapital kann gleichzeitig so herabgesetzt und erhöht werden, dass die Herabsetzung nur dann Wirkung hat, wenn die vorgesehene Kapitalerhöhung durchgeführt wird. In diesem Fall kann das Stammkapital unter der gesetzlich vorgeschriebenen Mindesthöhe herabgesetzt werden, wenn durch die Kapitalerhöhung diese Mindesthöhe erreicht wird.

Abschnitt III

Organe der Gesellschaft

Artikel 9 Organe der Gesellschaft

9.1. Die Organe der Gesellschaft sind:

1. die Alleineigentümerin des Kapitals;

2. der Geschäftsführer der Gesellschaft.

9.2. Die Gesellschaft kann mehrere Geschäftsführer haben.

Artikel 10 Zuständigkeit der Alleineigentümerin des Kapitals

10.1. Die Alleineigentümerin des Kapitals ist zuständig für:

1. Änderungen und Ergänzungen der Gründungsakte, Auflösung oder Umwandlung der Gesellschaft, Herabsetzung oder Erhöhung des Stammkapitals;
2. Aufnahme und Ausschluss von Gesellschaftern, Übertragung von Geschäftsanteilen an Dritte;
3. Einforderung von Nachschüssen;
4. Genehmigung des Jahresabschlusses und der Bilanz, Gewinnverteilung;

разпределението на печалбата;

5. образуване и разходване на парични фондове;
6. основни принципи на дейността на Дружеството, фирменото и финансово планиране, търговска стратегия;
7. откриване и прекратяване на производства;
8. избор и освобождаване на управители, сключване на договори за управление, разпределение на компетенции на управителите и други правила за управление;
9. мерки за проверка и контрол на управлението;
10. създаване и закриване на клонове, участия в други дружества;
11. придобиване, отчуждаване и обременяване на недвижими имоти, съоръжения и производствени средства с тежести;
12. сключване и изменение на договори, чиято стойност надвишава размера на основния капитал, включително и за банкови кредити;
13. предявяване на искове за обезщетение срещу управителя, избор на представител за водене на съдебни процеси;
14. назначаване на ликвидатори;
15. други въпроси, които съгласно закона попадат в компетентността на Общото събрание, в частност по свободна преценка по въпроси на управлението, издаването на указания на управителите.

10.2. За валидността на решенията, включително на решенията по чл. 10.1., т. 1, т. 2, т. 3, т. 4, т. 8 и т. 11, е достатъчна обикновената писмена форма. Само за решението за избор на управител се съставя протокол с нотариално удостоверяване на подписите и съдържанието, извършени едновременно.

Член 11 Ред за вземане на решенията

11.1. При вземането на решения по въпросите по предходния член Управителят на дружеството има право на съвещателен глас.

5. Bildung und Verwendung von Rücklagen;
6. Grundsätze der Gesellschaftstätigkeit, Unternehmens- und Finanzplanung, Vertriebsstrategie;
7. Eröffnung oder Auflösung von Produktionen;
8. Bestellung und Abberufung von Geschäftsführern, Abschluss von Verträgen über die Geschäftsführung, Geschäftsverteilung und sonstige Geschäftsordnung;
9. Maßnahmen zur Überprüfung und zur Kontrolle der Geschäftsführung;
10. Errichtung und Auflösung von Zweigniederlassungen, Beteiligungen an anderen Gesellschaften;
11. Erwerb, Veräußerung und Belastung von Immobilien, Anlagegütern und Produktionsmitteln;
12. Abschluss und Änderung von Verträgen, deren Wert über der Höhe des Stammkapitals liegt, einschließlich die Aufnahme von Bankkrediten;
13. Geltendmachung von Schadenersatzansprüchen gegen Geschäftsführer, Bestellung von Vertretern in Gerichtsverfahren;
14. Bestellung von Liquidatoren;
15. andere Angelegenheiten, die gemäß dem Handelsgesetz in der Zuständigkeit der Gesellschafterversammlung liegen, insbesondere nach freiem Ermessen bei Angelegenheiten der Geschäftsführung und der Erteilung von Weisungen an die Geschäftsführung.

10.2. Für die Gültigkeit der Beschlüsse, einschließlich der Beschlüsse nach Art. 20, Ziff. 1, 2, 3, 4, 8 und 11 ist die übliche schriftliche Form ausreichend. Nur für den Beschluss zur Bestellung eines Geschäftsführers wird ein Protokoll mit notarieller Beglaubigung gleichzeitig der Unterschriften und des Inhalts erstellt.

Artikel 11 Beschlussfassung

11.1. Bei der Beschlussfassung über die im vorstehenden Artikel enthaltenen Fragen hat der Geschäftsführer ein Beratungsrecht.

Член 12 Управител на Дружеството

12.1. За Управител на Дружеството се назначава лице, което притежава доказани професионални качества в областите, в които Дружеството ще осъществява своя предмет на дейност.

12.2. Не може да бъде избрано за Управител лице, което без съгласие на Дружеството:

1. Извършва от свое или от чуждо име търговски сделки, сходни с предмета на дейност на Дружеството.

2. Участва в командитно или в събирателно дружество или в дружество с ограничена отговорност, които извършват дейност, сходна с предмета на дейност на Дружеството.

3. Заема длъжност в ръководни органи на друго дружество, което извършва дейност, сходна с предмета на дейност на Дружеството.

12.3. Съгласието на Дружеството се счита за дадено, ако към момента на избирането на лицето за управител, то извършва някоя от дейностите по т.12.2.

Artikel 12 Geschäftsführer der Gesellschaft

12.1 Als Geschäftsführer der Gesellschaft wird eine Person bestellt, die über Berufsqualifikationen in den Bereichen, die zum Unternehmensgegenstand gehören, verfügt.

12.2. Es darf keine Person zum Geschäftsführer bestellt werden, die ohne die Zustimmung der Gesellschaft:

1. im eigenen oder im fremden Namen Handelsgeschäfte vornimmt, die mit dem Unternehmensgegenstand zusammenhängen.

2. in einer Kommanditgesellschaft oder einer offenen Handelsgesellschaft oder einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung beteiligt ist, deren Unternehmensgegenstand dem Gegenstand der Gesellschaft ähnlich ist.

3. eine Stellung in einem Führungsorgan einer anderen Gesellschaft bekleidet, deren Unternehmensgegenstand dem Gegenstand der Gesellschaft ähnlich ist.

12.3. Die Zustimmung der Gesellschaft gilt als abgegeben, falls zum Zeitpunkt der Bestellung der Person als Geschäftsführer, sie bereits eine der Tätigkeiten unter Punkt 12.2 ausübt.

Член 13 Възлагане на управлението на Дружеството

13.1. Едноличният собственик на капитала сключва с Управителя договор, с който му възлага управлението на Дружеството.

13.2. Договорът по предходната алинея трябва да съдържа:

а/ правата и задълженията на страните;

б/ размерът на възнаграждението на Управителя и начинът на неговото изплащане;

в/ отговорността на страните при неизпълнение на договора;

г/ основанията за прекратяване на договора.

Artikel 13 Übertragung der Geschäftsführung der Gesellschaft

13.1. Die Alleineigentümerin des Kapitals schließt einen Vertrag mit dem Geschäftsführer zur Übertragung der Geschäftsführung ab.

13.2. Der Vertrag gem. dem vorstehenden Artikel muss folgendes enthalten:

a/ die Rechte und Pflichten der Parteien;

b/ die Vergütung des Geschäftsführers und die Zahlungsweise;

c/ die Verantwortung der Parteien bei Vertragsbruch;

d/ die Kündigungsgründe

Член 14 Управител на Дружеството до възлагане на управлението

14.1. До сключване на договор за управление по

Artikel 14 Geschäftsführer der Gesellschaft bis zur Übertragung der Geschäftsführung

14.1. Solange der Geschäftsführervertrag gemäß dem

предходния член, Дружеството се управлява и представлява от Едноличния собственик на капитала.

Член 15 Компетентност на Управителя.

15.1. Управителят:

1. представлява Дружеството;

2. организира и ръководи дейността на Дружеството съобразно закона, решенията на Едноличния собственик на капитала и договора за управление;

3. прави мотивирани предложения за вземане на решения по въпроси от компетентността на Едноличния собственик на капитала;

4. сключва граждански и трудови договори с трети лица от името и за сметка на Дружеството;

5. упълномощава от името и за сметка на Дружеството трети лица с право да извършват определени действия;

6. извършва всякакви необходими и полезни за Дружеството действия;

7. дава отчет за дейността си пред едноличния собственик на капитала.

15.2. Ако има само един Управител, той представлява Дружеството сам. Ако са назначени повече управители, всеки от тях самостоятелно може да представлява дружеството.

15.3. Едноличният собственик на капитала може да назначи прокурист, който да представлява Дружеството заедно с един Управител или самостоятелно, съгласно договора за прокура и упълномощаването му.

Раздел IV

Прекратяване и ликвидация на Дружеството

Член 16 Прекратяване на Дружеството

16.1. Дружеството се прекратява:

1. по решение на Едноличния собственик на капитала;

2. при сливане или вливане на Дружеството в друго

vorstehenden Artikel nicht abgeschlossen ist, wird die Gesellschaft von der Alleineigentümerin des Kapitals geleitet.

Artikel 15 Zuständigkeiten des Geschäftsführers

15.1. Der Geschäftsführer:

1. vertritt die Gesellschaft;

2. organisiert und leitet die Tätigkeit der Gesellschaft in Übereinstimmung mit der Gesetzgebung, den Beschlüssen der Alleineigentümerin des Kapitals und dem Geschäftsführervertrag;

3. unterbreitet begründete Vorschläge für die Beschlussfassung über Fragen aus dem Zuständigkeitsbereich der Alleineigentümerin des Kapitals;

4. schließt Arbeits- und Honorarverträge mit Dritten im Namen und auf Rechnung der Gesellschaft ab;

5. bevollmächtigt Dritte im Namen und auf Rechnung der Gesellschaft, bestimmte Handlungen vorzunehmen;

6. nimmt alle für die Gesellschaft notwendigen Handlungen vor;

7. berichtet der Alleineigentümerin des Kapitals über seine Tätigkeit.

15.2. Ist nur ein Geschäftsführer bestellt, vertritt er die Gesellschaft allein. Sind mehrere Geschäftsführer bestellt, so wird die Gesellschaft durch jeden Geschäftsführer einzelvertretungsberechtigt vertreten.

15.3. Die Alleineigentümerin des Kapitals kann Prokuristen bestellen, die jeweils berechtigt sind, die Gesellschaft gemeinsam mit einem Geschäftsführer oder allein zu vertreten, gemäß des Prokuravertrags und seiner Bevollmächtigung.

Abschnitt IV

Auflösung und Liquidation der Gesellschaft

Artikel 16 Auflösung der Gesellschaft

16.1. Die Gesellschaft wird aufgelöst:

1. auf Beschluss der Alleineigentümerin des Kapitals;

2. bei Fusion durch Neubildung oder Aufnahme mit einer anderen Gesellschaft mit beschränkter Haftung

дружество с ограничена отговорност или в акционерно дружество;

3. при разделянето на Дружеството на две или повече нови търговски дружества;

4. при обявяване на Дружеството в несъстоятелност;

5. по решение на съда.

oder einer Aktiengesellschaft;

3. bei Aufspaltung der Gesellschaft in zwei oder mehrere neue Handelsgesellschaften;

4. durch die Eröffnung eines Insolvenzverfahrens;

5. auf Gerichtsbeschluss.

Член 17 Ликвидация на Дружеството

17.1. При прекратяване на Дружеството по решение на Едноличния собственик на капитала, при обявяването му в несъстоятелност или по решение на съда се открива производство за ликвидация на Дружеството.

17.2. Ликвидаторите на Дружеството се назначават от Едноличния собственик на капитала, освен в случай на несъстоятелност.

17.3. Ликвидацията на Дружеството се извършва по реда на Глава XVII от Търговския закон.

Artikel 17 Liquidation der Gesellschaft

17.1. Bei Auflösung der Gesellschaft auf Beschluss der Alleineigentümerin des Kapitals, bei Eröffnung eines Insolvenzverfahrens oder auf Gerichtsbeschluss wird ein Liquidationsverfahren eröffnet.

17.2. Die Liquidatoren der Gesellschaft werden von der Alleineigentümerin des Kapitals bestellt, es sei denn es wurde ein Insolvenzverfahren eröffnet.

17.3. Die Liquidation der Gesellschaft erfolgt gemäß Kapitel XVII des Handelsgesetzes.

Този Учредителен акт влиза в сила с подписването му.

За неуредените с Учредителния акт случаи се прилагат съответно разпоредбите на законодателството на Република България.

Този Учредителен акт е изготвен на немски и български езици. В случай на съмнения и в случай на противоречия предимство има версията на български език.

Die Gründungsakte tritt am Tag der Unterzeichnung in Kraft.

Für alle Fragen, die nicht ausdrücklich in der Gründungsakte geregelt sind, werden die Vorschriften der bulgarischen Gesetzgebung angewandt.

Diese Gründungsakte ist in deutscher und in bulgarischer Sprache erstellt. In Zweifelsfallen und im Fall von Widersprüchen ist die bulgarische Sprachfassung maßgeblich.

.....

Д-р Александра Колман / Dr. Alexandra Kohlmann